



献给凯伦

极地特快

〔美〕克里斯·范·奥尔斯伯格 文·图
杨玲玲 彭懿 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典文化有限公司
电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 杨雪枫
特邀编辑 喻之晓
内文制作 田晓波

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司
开 本 889毫米×1194毫米 1/16
印 张 2
字 数 4千
版 次 2011年1月第1版
印 次 2013年4月第5次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-5005-4
定 价 29.80元

图书在版编目(CIP)数据

极地特快/〔美〕奥尔斯伯格编绘；杨玲玲、彭懿译。
—海口：南海出版公司，2011.1
ISBN 978-7-5442-5005-4

I. ①极… II. ①奥…②杨…③彭… III. ①图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第209448号

著作权合同登记号 图字：30-2010-146

THE POLAR EXPRESS by Chris Van Allsburg
Copyright © 1985 by Chris Van Allsburg
Published by arrangement with Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company
through Bardon-Chinese Media Agency
Simplified Chinese translation copyright © 2010
by ThinKingdom Media Group Ltd.
ALL RIGHTS RESERVED

版权所有。未经书面许可，不得转载、复制、翻印，违者必究。

极地特快

〔美〕克里斯·范·奥尔斯伯格 文·图 杨玲玲 彭懿 译



南海出版公司

许多年前的一个平安夜，我静静地躺在床上。我不让被子发出一丝声响，连呼吸也又慢又轻。我正在等待一个声音——圣诞老人雪橇上的铃声。

一个小伙伴对我说过，你永远不会听到那个声音。

“根本没有圣诞老人。”他非常肯定地说。但我知道，他说的不对。

那天深夜，我真的听到了声音，不过不是铃声。屋外传来了蒸汽机的嗤嗤声和金属摩擦的吱嘎声。我从窗口向外望去，看到一列火车正稳稳地停在我家门口。





火车被一大团蒸汽包裹着。雪花轻轻地飘落在它的四周。有一节车厢的门开着，列车长站在车门口。他从马甲里掏出一只大怀表，然后抬头看着我的窗子。我穿上拖鞋，披上睡袍。我蹑手蹑脚地走下楼，出了家门。

“上车啦！”列车长大声喊着。我朝他跑去。

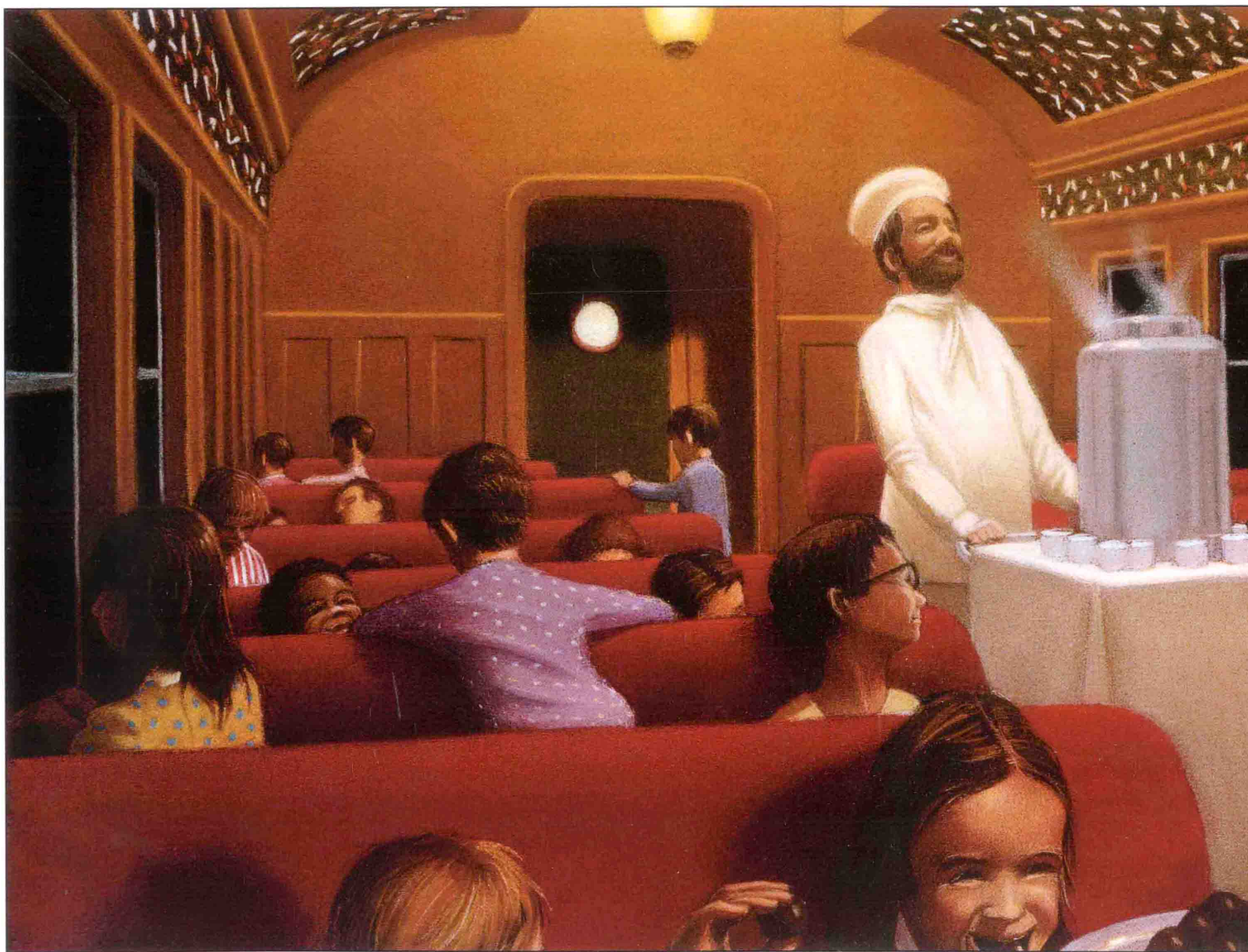
“嗨，”他说，“你要上来吗？”

“去哪儿？”我问。

“还用问，当然是去北极啦！”他回答，“这是极地特快。”我抓住他伸过来的手，他把我拉上了车。









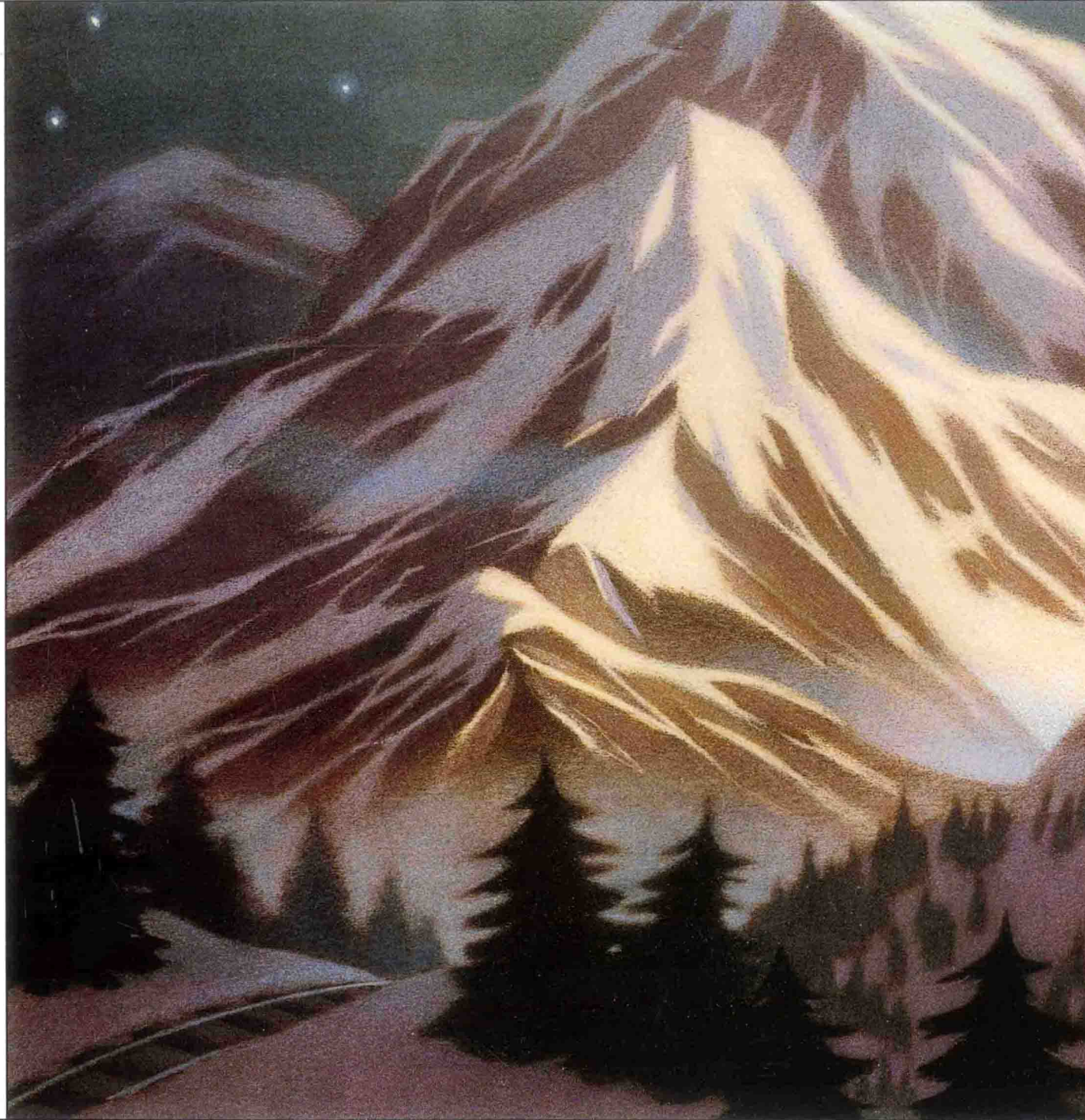
车上坐满了孩子，他们都穿着睡衣或睡袍。我们一起唱圣诞歌，吃像雪一样洁白的夹心牛轧糖。我们喝的热可可又浓又香，像融化的巧克力块。窗外，远处的城镇和乡村闪烁着星星点点的灯光。极地特快正朝着北方飞速行驶。

很快就看不见一点灯光了。我们在寒冷黑暗的森林里穿行。当火车轰隆隆地驶过这片寂静的密林时，饿狼在游荡，白尾兔吓得躲了起来。





火车翻越了一座座高山，那山高得好像我们一伸手，就能摸到月亮。可是极地特快一点都没有减慢速度。它越跑越快，我们坐在里面，像是在玩过山车，攀上山峰，穿越山谷。





翻过高山，越过丘陵，
又到了白雪覆盖的平原。
最后，我们穿过了一片荒
芜的冰原——北极大冰盖。
远处出现了灯光，看上去，
就像是有一艘奇特的远洋
巨轮航行在冰海上。“那里
就是北极。”列车长说。









北极，是一座大城市。它孤零零地矗立在地球的顶端，城里到处都是制造圣诞玩具的工厂。

起初，我们没有看到小矮人。

“他们都在市中心集合呢，”列车长告诉我们，“圣诞老人要在那儿送出第一份圣诞礼物。”

“第一份礼物会送给谁呢？”我们一齐问道。

列车长答道：“他会从你们当中选一个。”